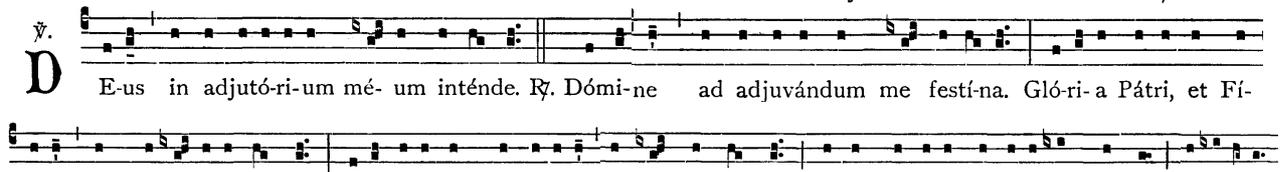




Vesperae Pro Omnium Sanctorum
 et in Commemorationem Omnium Fidelium Defunctorum

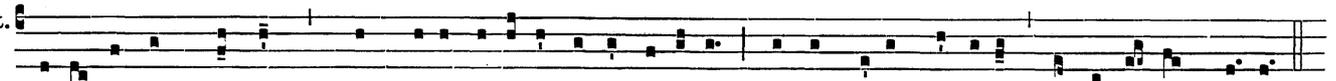


Vesperae Pro Omnium Sanctorum



D E-us in adju-tó-ri-um mé- um inténde. R̄. Dómi-ne ad adjuvándum me festí-na. Gló-ri-a Pátri, et Fí-
 li-o, et Spi-ri-tu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper, et in saécula saeculó-rum. Amen. Alle-lú-ia.

V. Provvedi, † o Dio, al mio soccorso. R. Signore, affrettati ad aiutarmi. Gloria [...]

1. Ant. 

V I-di túrbam mágnam, * quam dinume-rá-re nemo pót-e-rat, ex ómnibus géntibus, stántes ante thró-num.

1. Dí-xit Dóminus Dómino mé- o : * Séde a dēxtris mé- is.

Dixit Dóminus Dómino meo:*
Sede a dextris meis:

Il Signore ha detto al mio Signore:*
Siedi alla mia destra;

Donec ponam inimícos tuos,*
scabéllum pedum tuórum.

Fino a che io ponga i tuoi nemici *
sgabello ai tuoi piedi.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion:*
domináre in médio inimicórum tuórum.

Da Sion stenderà il Signore lo scettro della tua
potenza:* domina in mezzo dei tuoi nemici.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in
splendóribus sanctorum:*
ex útero ante lucíferum genui te.

Con te è il principato nel giorno della tua
potenza, tra gli splendori dei santi:*
ti ho generato dal mio seno, avanti la stella del
mattino.

Iurávit Dóminus, et non pœnitébit eum:*
Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem
Melchisedech.

Il Signore ha giurato, e non si pentirà:*
Tu sei sacerdote in eterno, secondo l'ordine di
Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis,*
confrégit in die iræ suæ reges.

Il Signore sta alla tua destra:*
nel giorno della sua ira ha stritolato i re.

Iudicábit in natió nibus, implébit ruínas:*
conquassábit cápita in terra multórum.

Egli giudicherà le nazioni, riempirà [tutto] di
rovine,*

De torrén-te in via bibet:*
proptérea exaltábit caput.

schiaccerà sulla terra le teste di molti:

Gloria

Egli nel suo cammino berrà dal torrente: *
perciò leverà alta la testa.

Gloria

Ant. Vidi turbam magnam,*
quam dinumeráre nemo póterat,
ex ómnibus géntibus, stantes ante thronum.

Ant. Vidi una gran turba,*
che nessuno poteva contare, di tutte le genti,
che stavano davanti al trono.

2. Ant.
1. f.
T ómnes Ange-li* stábant in cir-cú- i-tu thróni, et ce-cidé-runt in conspéctu thró-ni fá-ci-es sú- as, et adoravé-runt Dé- um.

1. Confi-tébor tí-bi Dómine in tó-to cór-de mó- o : * in consí-li-o justórum et congregati- ó- ne.

Confitebor tibi, Dómine, in toto corde meo:*
in consílio iustórum, et congregatióne.

Io ti darò lode, o Signore, con tutto il mio cuore; *
nel consesso dei giusti e nella [loro] assemblea.

Magna ópera Dómini:*
exquisíta in omnes voluntátes eius.

Grandi sono le opere del Signore,*
pienamente conformi a tutte le sue volontà.

Conféssio et magnificéntia opus eius:*
et iustítia eius manet in sáculum sáculi.

L'opera sua è gloria, è magnificenza,*
e la sua giustizia dura nei secoli dei secoli.

Memóriam fecit mirabílium suórum,
miséricors et miserátor Dóminus:*
escam dedit timéntibus se.

Ha lasciato un ricordo delle sue meraviglie, il Signore benigno e misericordioso:*
Ha dato un cibo a quei che lo temono,

Memor erit in sáculum testaménti sui:*
virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:

E si ricorderà sempre della sua alleanza.*
Farà conoscere la potenza delle sue opere al suo popolo,

Ut det illis hereditátem géntium:*
ópera mánuum eius véritas, et iudícium.

Affine di dar loro l'eredità delle genti.*
Le opere delle sue mani son verità e giustizia.

Fidélia ómnia mandáta eius: confirmáta in sáculum sáculi,*
facta in veritáte et æquitáte.

Tutti i suoi comandamenti sono fedeli, confermati nei secoli dei secoli,*
fondati nella verità e nell'equità.

Redemptiónem misit pópulo suo:*
mandávit in ætérnum testaméntum suum.

Ha mandato la redenzione al suo popolo:*
ha stabilito per l'eternità il suo testamento.

(fit reverentia) Sanctum, et terríbile nomen eius:*
inítium sapiéntiæ timor Dómini.

(chiamo il capo) Santo e terribile è il suo nome.*

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum:*
laudátio eius manet in sáculum sáculi.

Il timore del Signore è il principio della sapienza.

Gloria

Buon intelletto hanno tutti quelli che agiscono con questo timore.*

La sua lode sussiste nei secoli dei secoli.

Gloria

Ant. Et omnes Ángeli*
stabant in circúitu thróni, et cecidérunt in conspéctu thróni in fácies suas, et adoravérunt Deum.

Ant. E tutti gli stavano intorno al trono, e si prostrarono bocconi dinanzi al trono, e adorarono Dio.

3. Ant.
8. G

R Edemísti nos, * Dómine Dé-us, in sángui-ne tú- o, ex ómni trí-bu, et língua, et pópu-lo, et na-ti-ó-

ne : et fe-císti nos Dé-o nóstro régnum. E u o u a e. **G**

1. Be-átus vir qui tímet Dóminum : * in mandá-tis é-jus vó-let ni- mis.

Beátus vir, qui timet Dóminum:*
in mandátis eius volet nimis.

Beato l'uomo che teme il Signore,*
egli metterà ogni sua delizia nei suoi
comandamenti.

Potens in terra erit semen eius:*
generátio rectórum benedicétur.

La sua posterità sarà potente sulla terra:*
la generazione dei giusti sarà benedetta.

Glória, et divítiae in domo eius:*
et iustítia eius manet in sáeculum sáeculi.

Gloria e ricchezza sono nella sua casa,*
e la sua giustizia dura nei secoli dei secoli.

Exórtum est in ténebris lumen rectis:*
miséricors, et miserátor, et iustus.

Una luce si leva fra le tenebre per gli uomini
retti:*
il Misericordioso, il Benigno, il Giusto.

Iucúndus homo qui miserétur et cómmodat,
dispónet sermónes suos in iudício:*
quia in aetérnum non commovébitur.

Fortunato l'uomo che compatisce,
e dà in prestito, egli regolerà
con giudizio i suoi discorsi:*
perché non vacillerà in eterno.

In memória aetérna erit iustus:*
ab auditióne mala non timébit.

Il giusto resterà in eterna memoria:*
non temerà di udire sinistre parole.

Parátum cor eius speráre in Dómino,
confirmátum est cor eius:*
non commovébitur donec
despíciat inimícos suos.

Il suo cuore è pronto a sperare nel Signore,
il suo cuore è saldo,*
e non vacillerà, sino a che dispreggi i suoi
nemici.

Dispérsit, dedit paupéribus: iustítia eius manet
in sáeculum sáeculi,*
cornu eius exaltábitur in glória.

Largheggiò, diede ai poveri: la sua giustizia
dura nei secoli dei secoli,*
il suo corno sarà esaltato nella gloria.

Peccátor vidébit, et irascétur, déntibus suis
fremet et tabéscet,*
desidérium peccatórum períbit.

Il peccatore vedrà, e ne sarà sdegnato;
digrignerà i denti e si consumerà,*
il desiderio dei peccatori perirà.

Glória

Gloria

Ant. Redemísti nos,*
Dómine Deus, in sángui-ne tuo ex omni tribu,
et língua, et pópu-lo, et natióne,
et fecísti nos Deo nostro regnum.

Ant. Ci hai ricomprati,*
o Signore Dio, col tuo sangue da ogni tribù
e língua e popolo e nazione,
e ci hai fatti regno del nostro Dio.

4. Ant.
8. G
B Ene-dí-ci-te Dó-minum, * ómnes e-lécti é-jus : ági-te dí-es laetí-ti-ae, et confi-té-mi-ni íl-li. E u o u a e.



1. Laudá-te pú-e-ri Dóminum : * laudá-te nómen Dómi-ni.

Laudáte, púeri, Dóminum:*
laudáte nomen Dómini.

Lodate, fanciulli, il Signore:*
lodate il nome del Signore.

(fit reverentia) Sit nomen Dómini benedíctum,*
ex hoc nunc, et usque in sáeculum.

(chiniamo il capo) Sia benedetto
il nome del Signore,*
da questo momento e fino nei secoli.

A solis ortu usque ad occásum,*
laudábile nomen Dómini.

Dal levar del sole fino ai tramonto*
è da lodarsi il nome del Signore.

Excélsus super omnes gentes Dóminus,*
et super cælos glória eius.

Il Signore è eccelso su tutte le genti:*
e, la sua gloria è al disopra dei cieli.

Quis sicut Dóminus, Deus noster,
qui in altis hábitat,*
et humília réspicit in cælo et in terra?

Chi è come il Signore nostro Dio,
che abita in alto,*
e guarda le cose basse in cielo e in terra?

Súscitans a terra ínopem,*
et de stércore érigens páuperem:

Egli solleva il misero dalla polvere,*
e rialza il povero dal letame:

Ut cóllocet eum cum princípibus,*
cum princípibus pópuli sui.

Per dargli posto coi principi,*
coi principi del suo popolo,

Qui habitáre facit stérilem in domo,*
matrem filiórum lætántem.

Egli fa abitare la sterile in una casa,*
quale lieta madre di figli.

Gloria

Gloria

Ant. Benedícite Dóminum*
omnes elécti eius: ágite dies lætitiæ,
et confitémini illi.

Ant. Benedite il Signore,*
tutti eletti di lui: celebrate giorni di letizia,
e dategli gloria.

5. Ant.
8. G

h Ymnus * ómnibus Sánc-tis é-jus : fí-li-is Isra-el, pópu-lo appropinquánti sí-bi : gló-ri-a haec est
ó-mni-bus Sánc-tis é-jus. E u o u a e.

G

1. Crédidi propter quod locú-tus sum : * égo autem humi-li-átus sum-ni- mis. c

Crédidi, propter quod locú-tus sum : *
ego autem humiliátus sum nimis.

Ho creduto, perciò ho parlato *
ma io fui oltremodo umiliato.

Ego dixi in excéssu meo : *
Omnis homo mendax.

Io dissi nel mio abbattimento : *
Tutti gli uomini sono bugiardi.

Quid retríbuam Dómino, *
pro ómnibus, quæ retrí-buit mihi?

Che renderò al Signore *
per tutti i favori che mi ha fatto?

Cálicem salutáris accípiam : *
et nomen Dómini invocábo.

Prenderò il calice della salute : *
e invocherò il nome del Signore.

Vota mea Dómino reddam coram
omni pópulo eius : *
pretiós-a in conspéctu Dómini
mors sanctórum eius:

Scioglierò i miei voti al Signore
in presenza di tutto il suo popolo : *
È preziosa nel cospetto del Signore
la morte dei suoi santi.

O Dómine, quia ego servus tuus : *
ego servus tuus, et fílius ancíllæ tuæ.

O Signore, io sono tuo servo : *
io tuo servo, e figlio della tua ancella.

Dirupísti víncula mea : *
tibi sacrificábo hóstiam laudis,
et nomen Dómini invocábo.

Hai spezzate le mie catene. *
Io ti sacrificherò un'ostia di lode,
e invocherò il nome del Signore.

Vota mea Dómino reddam
in conspéctu omnis pópuli eius : *
in átriis domus Dómini,
in médio tui, Ierúsalem.

Scioglierò i miei voti al Signore
in presenza di tutto il suo popolo : *
Negli atrii della casa del Signore,
in mezzo a te, o Gerusalemme.

Glória

Gloria

Ant. Hymnus ómnibus Sanctis eius : *
fíliis Israë-l, pópulo appropinquánti sibi:
glória hæc est ómnibus sanctis eius.

Ant. Un inno *
a tutti i suoi Santi: al figli d'Israele
popolo a lui vicino: questa è la gloria
di tutti i Santi suoi.

Capitulum Hymnus Versus

{ex Proprio Sanctorum} - Apo 7:2-3

Ecce ego Ioánnes vidi álterum Angelum ascendéntem ab ortu solis, habentem signum Dei vivi: et clamávit voce magna quátuor Ángelis, quibus datum est nocére terræ et mari, dicens: Nolíte nocére terræ et mari, neque arbóribus, quoadúsque signemus servos Dei nostri in frontibus eórum. - *R.* Deo grátias.

Hymnus

Placare, Christe, servulis,
Quibus Pátris clementiam
Tuæ ad tribunal grátiae
Patrona Virgo póstulat.

Et vos beáta, per novem
Distincta gyros ágmina,
Antíqua cum præsentibus,
Futúra damna péllite.

Apóstoli cum vatibus,
Apud severum Iúdicem,
Veris reorum flétibus
Exposcite indulgéntiam.

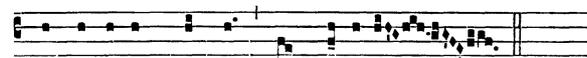
Vos purpurati mártires,
Vos candidati præmio
Confessiónis, éxsules
Vocate nos in pátriam.

Chorea casta vírginum,
Et quos erémus íncolas
Transmísit astris, cælitum
Locáte nos in sédibus.

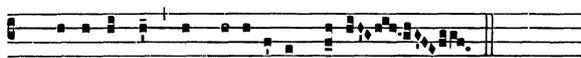
Auférte gentem pérfidam
Credéntium de fínibus,
Ut unus omnes únicum
Ovíle nos pastor regat.

Deo Patri sit glória,
Natóque Pátris unico,
Sancto simul Paraclíto,
In sempitérna sæcula.

Amen.



V. Exsultábunt Sáncti in gló-ri- a.



R. Laetabúntur in cubí-libus sú- is.

Capitolo Inno Verso

{dal Proprio dei Santi} - Apo 7:2-3

Ecco che io Giovanni vidi un altro Angelo che saliva dall'oriente, tenente il sigillo di Dio vivo; e gridò ad alta voce ai quattro Angeli, a cui era stato dato di danneggiare la terra e il mare, dicendo: Non danneggiate la terra e il mare, né le piante, finché abbiamo segnato nella loro fronte i servi del nostro Dio. - *R.* Grazie a Dio.

Inno

Ti placa, o Cristo, coi servi,
per i quali la clemenza del Padre implora,
presso il tribunale della tua grazia,
la Vergine patrona.

E voi, schiere beate
in nove cori distinte,
gli antichi, presenti
e futuri mali da noi allontanate.

Apostoli e Profeti,
presso il severo Giudice
al sincero pianto dei rei,
implorate clemenza.

Voi, porporati Martiri,
voi, candidi e gloriosi Confessori, da questo
esilio
chiamateci alla patria.

Casto stuolo delle Vergini,
e quanti dall'eremo migraste
a popolare il cielo,
nelle sedi locateci dei celesti.

Sperdete la gente perfida
di mezzo ai credenti,
onde tutti in unico ovile
ci governi un sol Pastore.

Sia gloria a Dio, Padre,
e al Figlio suo unigenito,
insieme collo Spirito Paraclito,
per i secoli eterni.

Amen.

V. Esulteranno i Santi nella gloria.

R. Gioiranno nel loro riposo.

Oratio {ex Proprio Sanctorum}

V. Dómine, exáudi oratióem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

Orémus

Omnípotens sempitérne Deus, qui nos ómnium Sanctórum tuórum mérita sub una tribuísti celebritáte venerári: quæsumus; ut desideratam nobis tuæ propitiatiónis abundantiam, multiplicatis intercessoribus largiaris.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen

**Commemoratio Dominica XXIII
Post Pentecosten I. Novembris.**

Orazione

V. O Signore, esaudisci la mia preghiera.

R. E il mio grido giunga fino a Te.

Preghiamo

Dio onnipotente ed eterno, che ci hai dato di onorare i meriti di tutti i tuoi Santi in una sola solennità per sì numerosi intercessori, accordaci la desiderata abbondanza della tua grazia.

Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, in unità con lo Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

R. Amen.

Ant. Or Gesù si volto,*

e vedendola, le disse: Fatti animo, figlia, la tua fede ti ha guarita, alleluia.

At Magn.
Ant. 1. f

A T Jésus convérsus, * et vídens é-am, dí-xit : Confíde, fí-li- a : fides tú-a te sálvam fé-cit, alle-lú-ia.

V. Di-rigátur Dómine orá-ti-o mé-a.
R. Sicut incénsum in conspéctu tú-o.

V. Salga, Signore, la mia preghiera.

R. Come incenso al tuo cospetto.

Orémus.

Absolve, quaesumus, Domine, tuorum delicta populorum: ut a peccatorum nexibus, quae pro nostra fragilitate contraximus, tua benignitate liberemur.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

Preghiamo.

Signore, perdona i delitti dei tuoi popoli: affinché per la tua benignità siamo liberati dai lacci dei peccati, che per la nostra fragilità abbiamo stretti.

Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, in unità con lo Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

R. Amen.

Conclusio

V. Dómine, exáudi oratióem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

6.

B Enedi-cá- mus Dó- mi-no.
R. Dé- o grá- tí- as.

V. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscent in pace. *R.* Amen.

Conclusione

V. O Signore, esaudisci la mia preghiera.

R. E il mio grido giunga fino a Te.

V. Benediciamo il Signore.

R. Grazie a Dio.

V. Le anime dei Fedeli per la misericordia di Dio riposino in pace.

R. Amen.

Vesperae in Commemorationem Omnium Fidelium Defunctorum

1. Ant.
3. b
P
Lacébo Dómino * in regi- ó-ne vi-vó-rum.

Ant. Piacerò al Signore* nella regione dei vivi

1. Di-léxi, quóni- am exáudi- et Dómi-nus * vócem ora- ti- ónis mé- ae. *Flex* : mé- am : †

Diléxi, quóniam exáudiet Dóminus*
vocem oratiónis meæ.

Ho amato, perché il Signore esaudirà*
la voce della mia preghiera.

Quia inclinávit aurem suam mihi:*
et in diébus meis invocábo.

Perché inchinò verso di me il suo orecchio,*
ed io lo invocherò tutti i miei giorni.

Circumdederunt me dolóres mortis:*
et perícula inférni invenérunt me.

I dolori della morte mi circondarono:*
i pericoli dell'inferno mi sorpresero.

Tribulatiónem et dolórem invéni:*
et nomen Dómini invocávi.

Trovai tribolazione e dolore,*
e invocai il nome del Signore.

O Dómine, líbera ánimam meam:*
miséricors Dóminus, et iustus, et Deus noster
miserétur.

O Signore, libera la mia anima.*
Il Signore è misericordioso e giusto,
e il nostro Dio si muove a pietà.

Custódiens párvulos Dóminus:*
humiliátus sum, et liberávit me.

Il Signore custodisce i piccoli:*
fui umiliato ed egli mi liberò.

Convértere, ánima mea, in réquiem tuam:*
quia Dóminus benefécit tibi.

Ritorna, anima mia, al tuo riposo,*
perché il Signore ti ha beneficata.

Quia erípuit ánimam meam de morte:*
óculos meos a lácrimis, pedes meos a lapsu.

Perché egli ha sottratta
l'anima mia alla morte:*
i miei occhi alle lacrime,
i miei piedi alla caduta.

Placébo Dómino*
in regióne vivórum.

Io piacerò al Signore*
nella regione dei vivi.

Réquiem

L'eterno riposo

Ant. Placébo Dómino*
in regióne vivórum.

Ant. Piacerò al Signore*
nella regione dei vivi.

2. Ant.
2. D
h E-u me! * qui- a inco-lá-tus mé- us pro- longá-tus est.

I. Ad Dóminum cum tribu-lárer clamá- vi : * et exaudí- vit me. *Flex* : pro-longátus est : †

Ant. Ohimè, o Signore,*troppo si protrae la mia vita

Ad Dóminum cum tribulárer clamávi:*
et exaudivit me.

Gridai al Signore nella mia tribolazione:*
ed egli mi esaudì.

Dómine, líbera ánimam meam a lábiis iníquis,*
et a lingua dolósa.

Signore, libera l'anima mia
dalle labbra inique,*
e dalla lingua ingannatrice.

Quid detur tibi, aut quid apponátur tibi*
ad linguam dolósam?

Che ti sarà dato, o che ti verrà aggiunto*
per la tua lingua ingannatrice?

Sagíttæ poténtis acútæ,*
cum carbónibus desolatóriis.

Saette acute di guerriero,*
e carboni divoratori.

Heu mihi, quia incolátus meus prolongátus est:
habitávi cum habitántibus Cedar:*

Misero me! perché il mio pellegrinaggio
è prolungato:
ho abitato con gli abitanti di Cedar:*

Cum his, qui odérunt pacem, eram pacíficus:*
cum loquébar illis, impugnábant me gratis.

La mia anima è stata a lungo pellegrina.

Réquiem

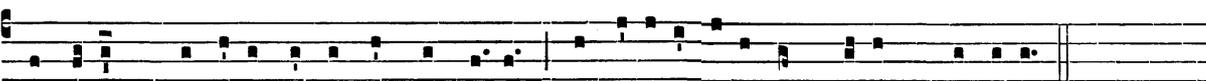
Con quei che odiavano la pace, io ero pacifico:*
quando io loro parlava, essi mi impugnavano
senza ragione.

*L'*eterno riposo

Ant. Hei mihi Dómine,*
quia incolátus meus prolongátus est.

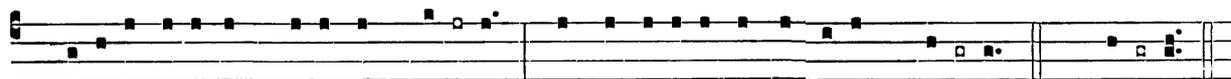
Ant. Ohimè, o Signore,*
troppo si protrae la mia vita.

3. Ant.
8. G



Dominus * custódit te ab ómni má-lo : custódi-at ánimam tú-am Dóminus.

Ant. Il Signore ti protegge* da ogni male: protegga il Signore l'anima tua



1. Levávi ócu-los mé-os in **món**-tes * unde véni-et auxí-*li-um* mí- hi. *or* : mí- hi.

Levávi óculos meos in montes,*
unde véniet auxílium mihi.

Alzai i miei occhi verso i monti,*
dove mi verrà l'aiuto.

Auxílium meum a Dómino,*
qui fecit cælum et terram.

Il mio aiuto vien dal Signore,*
che fece il cielo e la terra.

Non det in commotióne pedem tuum:*
neque dormítet qui custódit te.

Non permetta egli che il tuo piede vacilli:*
e non sonnecchi colui che ti custodisce.

Ecce, non dormitábit neque dórmiet,*
qui custódit Israël.

Ecco non sonnecchierà, né dormirà,*
colui che custodisce Israele.

Dóminus custódit te, Dóminus protéctio tua,*
super manum dexteram tuam.

Il Signore ti custodisce:
il Signore è la tua protezione,*
stando alla tua destra.

Per diem sol non uret te:*
neque luna per noctem.

Di giorno il sole non ti nuocerà,*
né la luna di notte.

Dóminus custódit te ab omni malo:*
custódiat ánimam tuam Dóminus.

Il Signore ti custodisce da ogni male:*
custodisca il Signore l'anima tua.

Dóminus custódiat intróitum tuum,
et éxitum tuum:*
ex hoc nunc, et usque in sáeculum.

Il Signore ti custodisca nell'entrare e
nell'uscire:*
da ora e per sempre.

Réquiem

L'eterno riposo

Ant. Dóminus custódit te*
ab omni malo:
custódiat ánimam tuam Dóminus.

Ant. Il Signore ti protegge*
da ogni male: protegga il Signore l'anima tua.

4. Ant.
8. G
S

I in-iqui-tá-tes * observáve-ris Dómine : Dómi-ne, quis sustiné-bit?

Ant. Se tu, o Signore, baderai alle iniquità: * chi, o Signore, potrà sostenerti?

[La Schola Gregoriana eseguirà il *De Profundis* a 3 voci del M^o Petronio Marengli
Maestro di cappella della Certosa di Bologna - Trascrizione di Giacomo Contro]

Ant. Si iniquitates * observáveris, Dómine: Dómine, quis sustinébit?

Ant. Se tu, o Signore, baderai alle iniquità: * chi, o Signore, potrà sostenerti?

5. Ant.
2. D
O

-pe-ra * mánu-um tu-árum, Dómi-ne, ne despí-ci- as.

Ant. Non disprezzare,* o Signore, l'opera delle tue mani.

I. Confi-tébor tí-bi Dómine in tóto córde mé- o : * quó-ni-am audísti vérba ó-ris mé- i.

Confitébor tibi, Dómine, in toto corde meo:*
quóniam audísti verba oris mei.

Ti darò lode, Signore, con tutto il mio cuore; *
perché hai ascoltato le parole della mia bocca.

In conspéctu Angelórum psallam tibi:*
adorábo ad templum sanctum tuum,
et confitébor nómini tuo.

Inneggerò a te nel cospetto, degli Angeli.*
Adorerò dinanzi al tuo tempio santo,
e darò lode al tuo nome,

Super misericórdia tua, et veritáte tua:*
quóniam magnificásti super omne,
nomen sanctum tuum.

Per la tua misericordia e la tua verità,*
perché sopra ogni cosa hai esaltato
il tuo santo nome.

In quacúmque die invocávero te, exáudi me:*
multiplicábis in ánima mea virtútem.

In qualunque giorno io t'invochi, esaudiscimi:*
accrescerai la forza nell'anima mia.

Confiteántur tibi, Dómine, omnes reges terræ:*
quia audiérunt ómnia verba oris tui:

Ti diano lode, o Signore, tutti i re della terra,*
perché hanno udito le parole della tua bocca.

Et cantent in viis Dómini:*
quóniam magna est glória Dómini.

E cantino le vie del Signore,*
perché la gloria del Signore è grande.

Quóniam excélsus Dóminus,
et humília respicit:*
et alta a longe cognóscit.

Perché il Signore è eccelso,
e getta lo sguardo sopra le cose basse,*
e mira da lungi le cose alte.

Si ambulávero in médio tribulatiónis,
vivificábis me:*
et super iram inimicórum meórum extendísti
manum tuam, et salvum me fecit délixtera tua.

Se io camminerò nel mezzo della tribolazione,
tu mi darai la vita; * e contro l'ira dei miei
nemici stendesti la tua mano, e la tua destra mi
salvò.

Dóminus retríbuet pro me:*
Dómine, misericórdia tua in sáeculum:
ópera mánuum tuárum ne despícias.

Il Signore farà per me la retribuzione; *
Signore, la tua misericordia è nei secoli:
non disprezzare le opere delle tue mani.

Réquiem

L'eterno riposo

Ant. Opera*
mánuum tuárum, Dómine, ne despícias.

Ant. Non disprezzare,*
Signore, l'opera delle tue mani.

Versus (In loco Capituli)

V. Audívi vocem de caelo dicéntem mihi.

R. Beáti mórtui qui in Dómino moriúntur.

Versus (In loco Capituli)

V. Udii una voce dal cielo, che mi diceva:

R. Beati i morti che muoiono nel Signore.

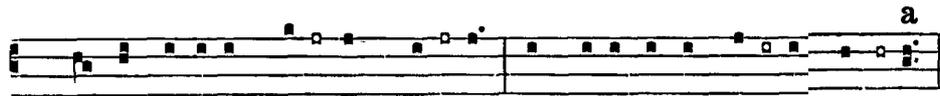
At Magnif.
Ant. 7. e

O



-mne * quod dat mihi Pá- ter, ad me vé-ni- et : et é-um qui vénit ad me, non e-jí-ci- am fo-ras.

Ant. Verrà a me tutto * quello che mi dà il Padre, ed io non cacerò chi viene a me.



1. Magní- fi-cat * á-nima mé- a Dóminum.
 2. Et exsultávit spi-ri-tus mé- us * in Dé-o sa-lu- tá- ri mé- o.

Magnificat* anima mea Dominum

L'anima mia †* magnifica il Signore:

Et exultavit spiritus meus*
in Deo salutari meo

Ed esulta il mio spirito*
in Dio mio salvatore.

Quia respexit humilitatem ancillae suae:*
ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes
generationes.

Perché ha rivolto lo sguardo
alla bassezza della sua serva:*
ed ecco che da questo punto
mi chiameranno beata tutte le generazioni.

Quia fecit mihi magna qui potens est:*
et sanctum nomen ejus

Perché grandi cose ha fatto
a me colui che è potente,*
e santo è il nome di lui.

Et misericordia ejus a progenie in progenies*
timentibus eum

E la sua misericordia di generazione in generazione*
sopra coloro che lo temono.

Fecit potentiam in brachio suo:*
dispersit superbos mente cordis sui

Fece un prodigio col suo braccio:*
disperse i superbi nel pensiero del loro cuore.

Deposuit potentes de sede,*
et exaltati humiles.

Ha deposto dal trono i potenti,*
e ha esaltato gli umili.

Esurientes implevit bonis:*
et divites dimisit inanes.

Ha ricolmati di beni i famelici,*
e vuoti ha rimandato i ricchi.

Suscepit Israel puerum suum,*
recordatus misericordiae suae.

Accolse Israele suo servo,*
ricordandosi della sua misericordia.

Sicut locutus est ad patres nostros,*
Abraham et semini ejus in saecula

Conforme parlò ai padri nostri,*
ad Abramo e ai suoi discendenti per tutti i secoli.

Requiem aeternam*
dona eis domine

L'eterno riposo*
dona loro, o Signore.

Et lux perpetua*
luceat eis

E splenda ad essi*
la luce perpetua

Ant. Omne*quod dat mihi Pater, ad me veniet,
et eum qui venit ad me, non ejiciam foras.

Ant. Verrà a me tutto * quello che mi dà il Padre,
ed io non cacerò chi viene a me.

Oratio

Pater noster - *Segreto*

V. Et ne nos indúcas in tentatiónem:

R. Sed líbera nos a malo.

V. A porta ínferi.

R. Erue, Dómine, ánimas eórum.

V. Requíescant in pace.

R. Amen.

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

Orémus

Fidelium, Deus, ómnium conditor et redemptor, animábus famulórum famularumque tuárum remissionem cunctórum tribue peccatórum: ut indulgéntiam, quam semper optavérunt, piis supplicatióibus consequántur:

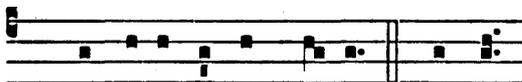
Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sáecula sáeculórum.

R. Amen.

Conclusio

V. Réquiem aetérnam * dona eis, Dómine.

R. Et lux perpétua * líceat eis.



V. Requí-éscat in pá-ce. **R.** Amen.

Orazione

Padre nostro - *Segreto*

V. Dalla porta dell'inferno.

R. Libera, o Signore, le loro anime.

V. Riposino in pace.

R. Amen.

V. Signore, ascolta la mia preghiera.

R. E il mio grido giunga a Te.

Preghiamo

O Dio, Creatore e Redentore di tutti gli uomini fedeli, concedi alle anime dei tuoi servi e delle tue serve la remissione di tutti i peccati, affinché quella misericordia che sempre desiderarono, per le pie suppliche l'ottengano,

Tu che sei Dio, e vivi e regni con Dio Padre in unitá con lo Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

R. Amen

Conclusione

V. L'eterno riposo * dona loro, o Signore.

R. E splenda ad essi * la luce perpetua.

V. Riposino in pace

R. Amen